



BOK
International Bank



بنك
بوي أوكي
إنترناشونال



**نموذج الإقرار الذاتي لمعايير الإبلاغ المشتركة
وقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية
FATCA And CRS Self-Declaration Form**



Section IV - FATCA And CRS Self-Declaration Form

Please read the following instructions carefully before filling out this Self-Declaration Form.

- For the purpose of this form, FATCA stands for "The Foreign Account Tax Compliance Act" by the US Internal Revenue Service and CRS stands for "Common Reporting Standard" required by the OECD.

Understand and complete all information with a black or blue pen and tick where appropriate (in the square boxes).

- For Information about your tax residency, FATCA and CRS guidance kindly consult your professional tax advisor or visit the US IRS official website and the OECD official website.

Once the form is complete, please sign the declaration on the last page and share the appropriate documents.

يرجى قراءة التعليمات التالية بعناية قبل ملء نموذج الإقرار الذاتي هذا:

- ولغرض هذه الاستمارة فإن (FATCA) تعني "قانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية" والصادر عن دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية (IRS) و(CRS) يعني معايير الإبلاغ المشتركة والتي يجب الامتثال لها من قبل منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD).
- يرجى تفهم واستكمال جميع المعلومات بقليل أسود أو أزرق، والتأشير في الموضع الملام (داخل المربع).
- للمعلومات والإرشادات حول الوطن الضريبي، قانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية ومعايير الإبلاغ المشتركة، يرجى استشارة المستشار الضريبي أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني الرسمي لدائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية والموقع الإلكتروني الرسمي لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية.
- عند الانتهاء من استكمال الاستمارة، يرجى توقيع الإقرار في الصفحة الأخيرة وتقديم المستندات اللازمة.

Client Name :

اسم العميل :

For Entities/Financial Institutions - FATCA Related

قانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية
(المتعلق بالمؤسسات المالية / الكيانات (FATCA)

FATCA CERTIFICATION		اعتماد قانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية	Document to be Presented.	المستندات الواجب تقديمها
1	Is the entity a US Financial Institution or Foreign Financial Institution (FFI) or a subsidiary of a Financial Institution?	هل الكيان هو مؤسسة مالية أمريكية، أم مؤسسة مالية أجنبية، أم شركة تابعة لمؤسسة مالية؟ معنى المؤسسات المالية الأجنبية هو البنوك، الشركات الاستثمارية، المؤسسات الاحتياجية وشركات التأمين على الحياة والتي يتم الدفع / التعويض فيها نقداً.	From W8 BENE to be presented.	يجب تقديم نموذج W8 BENE
If the above choice number 1 is "Yes", then please provide the entity's Global Intermediary Identification Number (GIIN) in I.1 If above choice is "No", please skip number 1.I.				يرجى (في حال كانت الإجابة الخاصة بالخانة رقم 1 الموجدة أعلاه بـ "نعم")، ذكر رقم التعريف الضريبي الدولي (GIIN) للكيان في الخانة (1.1) ترك الخانة (1.1) حالية إذا كانت الإجابة "لا"
I.1	GIIN Number (If applicable)			
2	Is the entity Non-US? Does it satisfy all the statements below?	هل الكيان كيان غير أمريكي؟ هل يستوفي جميع المتطلبات المذكورة أدناه ؟ • مؤسسة خارج الولايات المتحدة الأمريكية. • ليس لديها مؤشرات الوضع الامريكي (يرجى الاطلاع على الملاحظة المذكورة أدناه للتفاصيل). • جميع الأشخاص المسؤولين عن الكيان غير أمريكيون (ليسوا مواطنين أمريكيين أو غير خاضعين للضريبة).	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	لا يتطلب ارفاق أي مستندات No Document required.
3	Does the entity have any US Indicia*?	هل توجد أي دلائل على مطابقة المتطلبات الأمريكية للكيان؟ • عنوان بالولايات المتحدة الأمريكية • رقم هاتف بالولايات المتحدة الأمريكية • وكالة أو تفويض بالتوقيع صالح شخص لديه عنوان بالولايات المتحدة الأمريكية. • تعليمات قائمة بتحويل أموال إلى حساب بعنوان في الولايات المتحدة. هل لدى الكيان أو هل اختار الكيان عنوان بريدي بالولايات المتحدة الأمريكية كعنوان حصرى أم لا.	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	From W8 BENE to be presented. يجب تقديم نموذج W8 BENE
If the above choice number 3 choice is "Yes", then please fill in the below 4 to 7. If above choice is "No", please skip number 4 to 7.				يرجى (في حال الإجابة الخاصة بالخانة رقم 3 أعلاه بـ "نعم")، ملء الخانات من رقم 4 إلى رقم 7 أدناه. أما في حال كانت الإجابة بـ "لا" ، فيرجي ترك الخانات من رقم 4 إلى رقم 7 أدناه.
4	Is the entity a Specified US Person/Entity?	هل ان الكيان يمثل شخصاً/كياناً أمريكيًّا معيناً؟ تأسس بالولايات المتحدة، توجد مؤشرات على توافر وضع الأمريكي، وإن جميع الأشخاص المسؤولين عن الكيان هم أمريكيون (مواطنون أمريكيون أو خاضعين للضريبة الأمريكية) لديهم استئناف، وفقاً لافتراكنا.	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	From W8 BENE to be presented. يجب تقديم نموذج W8 BENE

	Is the entity a Non-Financial Foreign Entity (NFFE) exempt under FATCA?	هل الكيان كيان أجنبى غير مالي معفى من الضريبة وفقاً لفاتكا؟			
5	<ul style="list-style-type: none"> • Corporation with stock traded on established securities market • Affiliated group of those corporations • Entity organized in US Territory and owned by its residents • Foreign government • International organization • Foreign Central Bank of issue • Any other specifically identified class, including those posing a low risk of tax evasion, as determined by the IRS. 	<ul style="list-style-type: none"> • مؤسسة لها أسهم يتم تداولها في سوق معتمدة للأوراق المالية • مجموعة فرعية مرتبطة بهذه المؤسسات • كيان قائم في الأراضي الأمريكية ويملكونها مقاومون فيها حكومة أجنبية • مؤسسة دولية • بنك مرکزی اجنبي معنى بالإصدار • أي فئات محددة أخرى، بما في ذلك تلك التي تتمثل مستوى متدنى من مخاطر التهرب الضريبي وفقاً لما هو محدد من قبل دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية. 	<input type="checkbox"/> Yes نعم	<input type="checkbox"/> No لا	شهادة وضع معفى في شكل النموذج W8 BENE غير الأمريكية، أو النموذج W9 للكيانات الأمريكية.
6	Is the entity an Active NFFE? if 50% or more of the income of the entity and 50% or more of its assets are used in generating active business income	هل الكيان كيان أجنبى غير مالي نشط؟ في حالة كون نسبة ٥٠٪ أو أكثر من دخل الكيان ونسبة ٥٠٪ أو أكثر من أصوله، تستخدم في توليد دخل الكيان الفعال .	<input type="checkbox"/> Yes نعم	<input type="checkbox"/> No لا	اعتماد كيان أجنبى غير مالي نشط حسب النموذج W8 BENE
7	Is the entity a Passive NFFE? If 50% of its gross income in its last fiscal year from passive income (rental activity or trade or business activities in which there is no material participation or not actively involved) and more than 50% of its assets held during that year were held to generate passive income)	هل الكيان كيان أجنبى غير مالي وغير نشط؟ في حالة كون نسبة ٥٠٪ من إجمالي دخل الكيان في عامه المالي المنصرم، من مصدر دخل غير نشط . (نشاط ايجاري/استثماري، تداول، أعمال من دون مساهمة جوهرية أو دون مشاركة فعلية)، وأكثر من نسبة ٥٠٪ من أصوله متحركة لتوليد دخل سلبي (الدخل السلبي هو الذي لا يُبذل فيه عمل مباشره بخلاف الدخل الاجباري) خلال تلك السنة	<input type="checkbox"/> Yes نعم	<input type="checkbox"/> No لا	نموذج W8 BENE للكيان، ونموذج W9 لكل شخص مالك سواء كان مواطناً أمريكيأ أم مقيناً بالولايات المتحدة الأمريكية.

Note: *US Indicia: Incorporated in the US, US residency or mailing address which includes PO Box, US telephone number, or a standing instruction to pay amount from a foreign (meaning non US) account to an account maintained in the United States.

(نشاط ايجاري/استثماري، تداول، أعمال من دون مساهمة جوهرية أو دون مشاركة فعلية)، وأكثر من نسبة ٥٠٪ من أصوله متحركة لتوليد دخل سلبي (الدخل السلبي هو الذي لا يُبذل فيه عمل مباشره بخلاف الدخل الاجباري) خلال تلك السنة

E.CRS 1	Is the Entity a Tax resident to the current country of residence (does the country apply tax)?	Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	هل ان الكيان خاضع للضريبة في دولة الإقامة الحالية (هل تطبق الدولة قانون الضريبة)؟	معيار الإبلاغ الضريبي المشترك للكيان ١
E.CRS 2	Is the Entity a Tax resident to any other country than the country of residence that is mentioned in the Account Opening Form?	Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	هل ان الكيان خاضع للضريبة في أي دولة أخرى بخلاف دولة الإقامة المذكورة في نموذج فتح الحساب؟	معيار الإبلاغ الضريبي المشترك للكيان ٢

If the above ECRS 1/or 2 choice "Yes", please complete the following table:

إذا كان اختيار معيار الإبلاغ الضريبي المشترك ١ أو ٢ للكيان هو "نعم" ، يرجى استكمال الجدول التالي:

S. No.	بلد الموطن الضريبي Country of Tax Residency	الرقم التعريفي لداعي الضريبة Tax Payer Identification Number (TIN)	إذا كان الرقم التعريفي لداعي الضريبة متاحاً، اختر السبب A أو B أو C* (التفاصيل أدناه) If TIN unavailable, select reason A or B or C* (details available below)		
1.			A <input type="checkbox"/> أ	B <input type="checkbox"/> ب	C <input type="checkbox"/> ج
2.			A <input type="checkbox"/> أ	B <input type="checkbox"/> ب	C <input type="checkbox"/> ج
3.			A <input type="checkbox"/> أ	B <input type="checkbox"/> ب	C <input type="checkbox"/> ج
4.			A <input type="checkbox"/> أ	B <input type="checkbox"/> ب	C <input type="checkbox"/> ج

Note: If the Account Holder is tax resident in more than four countries, please use a separate sheet.

ملاحظة: إذا كان مالك الحساب خاضع للضريبة في أكثر من أربع دول، يرجى استخدام ورقة منفصلة.

For Entities/Financial Institutions - CRS Related**معايير الإبلاغ الضريبي المشتركة بالكيانات / المؤسسات المالية*****Details of reasons for non-availability of a Tax ID Number**

Reason A - The country where the entity is liable to pay tax does not issue TINs to its residents

Reason B - No TIN is required. (Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered above do not require the TIN to be disclosed)

Reason C - The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

If you selected "choice C" above, briefly explain why you are unable to obtain TIN

***تفاصيل أسباب عدم توفر رقم الضريبة التعريفية**

السبب ١- الدولة التي يكون بها الكيان مسؤولاً عن سداد الضريبة لا تصدر رقم ضريبة التعريفية للمقيمين فيها.

السبب ٢- رقم الضريبة التعريفية غير مطلوب. (اختر هذا السبب إذا لم تطلب سلطات بلد الوطن الضريبي المذكور أعلاه الإفصاح عن رقم الضريبة التعريفية).

السبب ٣- مالك الحساب، من ناحية أخرى غير قادر على الحصول على رقم الضريبة التعريفية أو رقم مساري له (يرجى تفسيير سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم الضريبة التعريفية في الجدول أدناه، إذا كنت قد اخترت هذا السبب).

إذا اخترت "الخيار ج" أعلاه، اذكر يايجاز سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم الضريبة التعريفية

١.		.١
٢.		.٢
٣.		.٣

FATCA And CRS Declaration (For All Clients)**إقرارات قانون الالتزام الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية ومعايير الإبلاغ المشتركة (لجميع العملاء)**

I/we hereby certify that I/we are authorized to sign for the account holder/entity in respect of all the account(s) to which this form relates. As a representative authorized to sign on behalf of the account holder/entity, I/We,

1. Hereby declare the validity of the information provided in this Self-Certification Form and have examined the information in this Self-Certification Form and that the information provided is, to the best of my/our knowledge and belief, accurate and complete.

2. Agree to submit a new form within 30 days if, due to a change of circumstances, any certification or information on this form becomes inaccurate

3. Authorize/consent BOK International (UAE) and its affiliates (collectively "the Bank") to share report and share the information relating to this certification with members of BOK's group, the local regulators, overseas regulators, US IRS, OECD or tax authorities without the consent of the Client.

I/We acknowledge that, in case the Country(ies) of Tax Residence listed in the self-certification form are CRS Reportable Jurisdiction(s), the information disclosed in this Form together with required information related to my/our financial account may be reported to the concerned tax authorities or any other authorized delegates under the Central Bank of UAE Law, and subsequently exchanged with the tax authorities of the CRS Reportable Jurisdiction(s) pursuant to international agreements to exchange financial account information.

أنا/نحن نشهد بموجبه بأنني مفوض/أنتا مفوضون بالتوقيع نيابةً عن مالك الحساب/الكيان بشأن كافة الحسابات التي يتعلق بها هذا النموذج. وبصفتي ممثل/ وبصفتنا ممثلون مفوضون بالتوقيع نيابةً عن مالك الحساب/الكيان، فإنني/ أنتا:

١. أقر بموجبه بصحبة المعلومات الواردة في نموذج التصديق/ التتحقق الذاتي هذا وأنتي قد تحققت من المعلومات الواردة بنموذج التصديق/ التتحقق الذاتي هذا وأن المعلومات الواردة دقيقة وكاملة وفقاً لمعلوماتي.

٢. أوافق على تقديم نموذجاً جديداً في غضون ٣٠ يوماً، إذا أصبح أي تصديق/ تتحقق أو معلومات بهذا النموذج غير دقيقة بسبب تغير الظروف.

٣. أفوض/أافق بمشاركة بنك بي أو كي (الإمارات) وتابعه (مجتمع بنك) للمشاركة في التقرير والعلومات المتعلقة بهذا التصديق/ التتحقق مع أعضاء مجموعة بنك بي أو كي، المنظمين المحليين، المنظرين الخارجيين، دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية، منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية أو السلطات الضريبية من دون الحصول على موافقة العميل.

أنا/نحن نقر انه في حالة أن دولة (دول) بلد الوطن الضريبي الواردة في نموذج التصديق/ التتحقق الذاتي هي اختصاص (الختصاصات) قابل للإبلاغ بموجب معايير الإبلاغ المشتركة، فإنه يجوز الإبلاغ عن المعلومات المفصح عنها في هذا النموذج بجانب المعلومات الضرورية المتعلقة بحسابي/حسابنا المالي إلى السلطات الضريبية المعنية أو أي مذوبي مفوضين آخرين بموجب قواعد مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وبالتالي التبادل مع السلطات الضريبية ذات الاختصاص (الختصاصات) القابلة للإبلاغ بموجب معايير الإبلاغ المشتركة طبقاً للاتفاقيات الدولية لتبادل معلومات الحسابات المالية.

Signature	التوقيع

Signature	التوقيع

Signature	التوقيع

Signature	التوقيع

Signature	التوقيع

Signature	توقيع العميل

Date	Relationship Manager Name	Signature